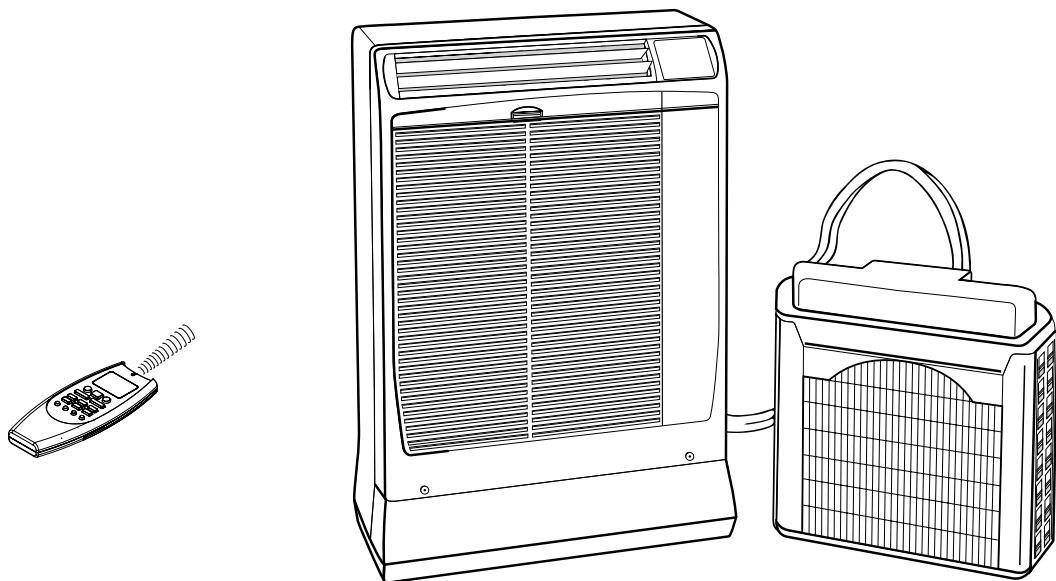


# K4000



***Klimagerät mit außengerät***  
**Room air conditioner with remote condenser**  
***Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto***  
**Climatiseur avec condenseur a air extérieur**

# INHALTSVERZEICHNIS

DE

1 - Generelle Hinweise . . . . .	3
2 - Aufstellungsort . . . . .	3
3 - Nötige Zubehörteile und Ausrüstung für die Installation . . . . .	3
4 - Abmessungen und Gewicht . . . . .	4
5 - Raumbedarf der Einheit . . . . .	4
6 - Begrenzung der Verrohrungslänge und des Höhenunterschieds . . . . .	4
7 - Aufstellung der Ausseneinheit . . . . .	5
8 - Montage an der Wand (mit Loch in der Wand) . . . . .	7
9 - Verbindung der Schlauchverlängerung . . . . .	9
10 - Position der Fernbedienung . . . . .	10
11 - Anschluss für EIN / AUS-Kontakt . . . . .	10
12 - Wartung des Kühlkreislaufs . . . . .	11
13 - Elektrische Anschlusspläne . . . . .	12

## VERORDNUNG (EU) Nr. 517/2014 - F-GAS

Das Gerät enthält R32, fluorierte Treibhausgase mit einem Treibhauspotential (GWP) = 675. Zerstreuen Sie R32 in Atmosphäre nicht.

R32 (STANDARD): 0.750 kg / 0.506 Tonn. CO2

R32 (STANDARD + 2 m): 0.785 kg / 0.530 Tonn. CO2

R32 (STANDARD + 4 m): 0.820 kg / 0.554 Tonn. CO2

## Stromversorgung:

220 - 240 V / 1 / 50 Hz



Das Gerät enthält R32, ein schwer entflammbares Kältemittel.



Diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam lesen und alle Sicherheitsvorschriften strikt befolgen. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Kundendienst.



Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen des technischen Handbuchs des Herstellers ausgeführt werden.

## WICHTIG

- Keine anderen als die empfohlenen Hilfsmittel zum Beschleunigen des Abtauprozesses oder zur Reinigung verwenden.
- Die Einheit darf nicht in einem Raum mit Zündquellen im Dauerbetrieb gelagert werden. (z.B.: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder ein eingeschalteter Elektroheizer).
- Die Einheit nicht durchbohren oder verbrennen.
- Achtung! Die Kühlmittel sind geruchslos.
- Diese Einheit darf nur in einem Raum mit einer Größe von mehr als 6m<sup>2</sup> installiert, betrieben und aufbewahrt werden. Der Raum muss gut belüftet sein.

## BEI WARTUNGSARBEITEN AM KÜHLKREISLAUF

- Die Einheit muss von qualifiziertem Personal mit F-GAS-Lizenz, ohne Integration, installiert werden.
- Verwenden Sie Werkzeuge (Vakuumpumpe und Rekuperator), die für Kältemittel R32 geeignet und zertifiziert sind.

## 1 - GENERELLE HINWEISE

- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung und die Frequenz der elektrischen Anlage den verlangten Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß es möglich ist, die Inneneinheit zu speisen. (**LÄNGE DES MITGELIEFERTEN ELEKTRISCHEN KABELS: 3 m**).
- Es ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A vor dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- **Die Steckdose der elektrischen Anlage muß immer mit wirksamer Erdung versehen sein.**

## 2 - AUFSTELLUNGS-ORT

### INNENEINHEIT ZU VERMEIDEN:

- Die Einheit an Orten aufstellen, in denen sie von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Die Einheit an Orten aufstellen, in denen viel Feuchtigkeit, Öldämpfe oder Gas vorhanden sind.
- Die Einheit unter den direkten Sonnenstrahlen oder dort aufstellen, wo es große Hitze gibt.
- Die Einheit hinter Vorhängen oder Möbeln aufstellen, die den regelmäßigen Luftumlauf hindern können.

### WÄHLEN SIE:

- Die geeignete Lage für eine gute Raumlüftung.
- Eine Lage, die den empfohlenen Kleinstabstand von der Wand sichert.

### AUßENEINHEIT

#### ZU VERMEIDEN:





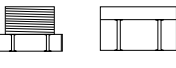

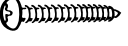


- Die Einheit nicht unter den direkten Sonnenstrahlen oder dort aufstellen, wo es zuviele warme Luft gibt.

#### WÄHLEN SIE:

- Eine Lage, die vorzugsweise im Schatten und leicht luftig ist.

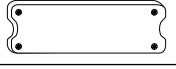

## 3 - NÖTIGE ZUBEHÖRTEILE UND AUSRÜSTUNG FÜR DIE INSTALLATION

### MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE

BILD	TEIL	N°
	FERNBEDIENUNG	1
	DÜBEL S X 5	2
	SCHRAUBE 4,2X32	2
	SCHEIBE	2
	PLASTISCHER- VERSCHLUßSTÖPSEL (MUTTER UND ZAPFEN)	2 + 2
	DÜBEL S X 10	2/3
	SCHRAUBE 7X65	2/3
	SCHEIBE	2/3
	AUßENEINHEIT SCHALTER ODER STÜTZKORB	1

### VERLÄNGERUNGS-AUSRÜSTUNG FÜR VERBINDUNGSRÖHRE LÄNGE: 2 ODER 4 m

#### ZUBEHÖRTEIL (AUF ANFRAGE)

BILD	TEIL	N°
	VERLÄGERUNG FÜR EINHEIT VERBINDUNG	1
	PLASTIK- VERBINDUNGSDOSE	1
	DÜBEL	3
	SCHRAUB ø 3,5 x 45	3
	SHELLE	2

#### DIE VERLÄNGERUNGS-AUSRÜSTUNGEN WERDEN VORGELADEN GELIEFERT

Vor der Installation vergewissern Sie sich, daß sie geeignet für die Einheit sind.

ENGES ROHR	WEITES ROHR
AUßENDURCHMESSER	AUßENDURCHMESSER
6,35 mm	7,93 mm

### NÖTIGE AUSRÜSTUNG FÜR DIE INSTALLATION (NICHT MITGELIEFERT)

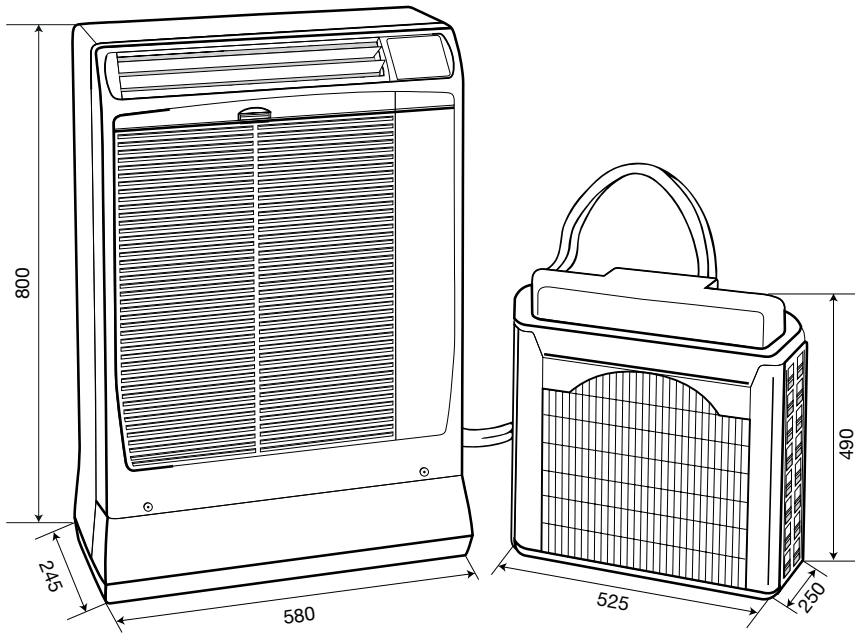
- Standardschraubenzieher • Gelenkmaßstab oder Bandmaß • Libelle • Schlagbohrmaschine • Hohlfräser-Spitze ø 50 • 19 mm. Schlüssel • 21 mm. Schlüssel • 24 mm. Schlüssel • Hammer • Mauerbohrmaschine-Spitze Ø 10.

### ZUSÄTZLICHES NÖTIGES MATERIAL FÜR DIE GERÄTEAUFSTELLUNG (NICHT MITGELIEFERT)

- Synthetiköl HAB-Alkylbenzol der Art ESSO ZERICE S o.ä benutzen, ca 30 g.
- PVC-Rohr für die Isolation des Loches in der Wand, Außendurchmesser 50 mm. und Kleinstlänge so wie die Wanddicke.

## 4 - ABMESSUNGEN UND GEWICHT

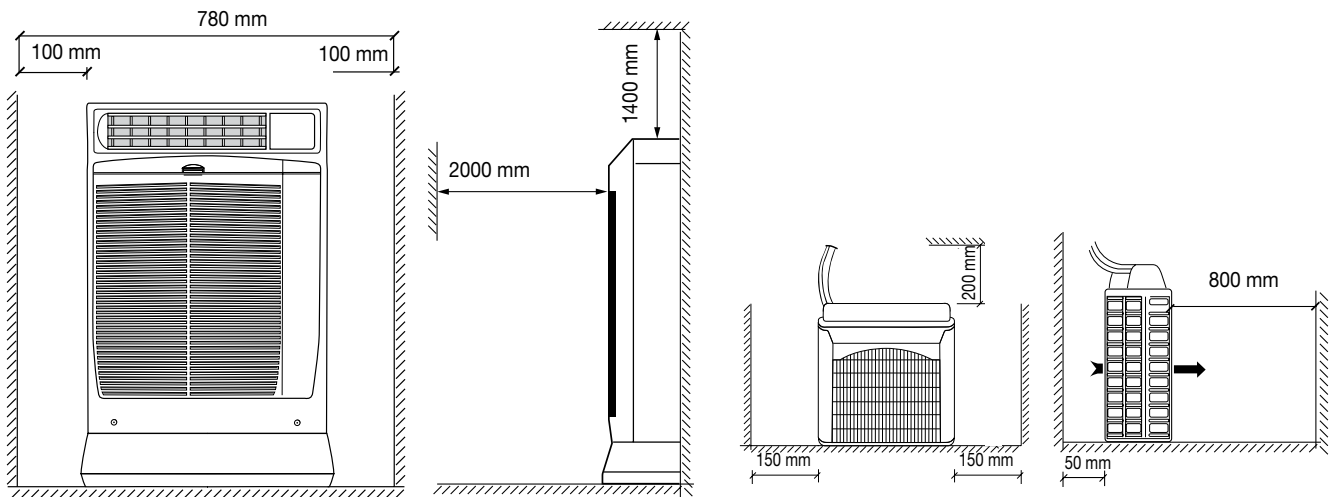
DE



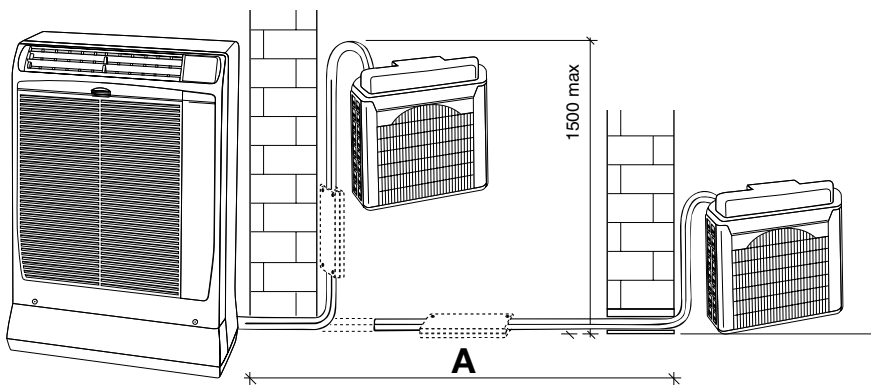
Nettogewicht: 57 Kg

Maßeinheit: mm

## 5 - RAUMBEDARF DER EINHEIT



## 6 - BEGRENZUNG DER VERROHRUNGSLÄNGE UND DES HÖHENUNTERSCHIEDS

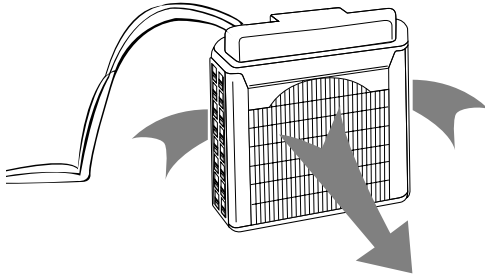
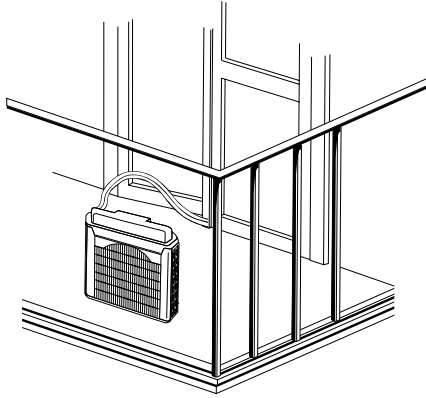


Standard mm	System mit Verlängerung von 2 m	System mit Verlängerung von 4 m
<b>A</b> 1500	<b>A</b> 3500	<b>A</b> 5500

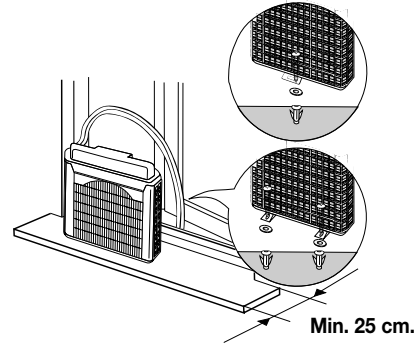
## 7 - AUFSTELLUNG DER AUßENEINHEIT

DE

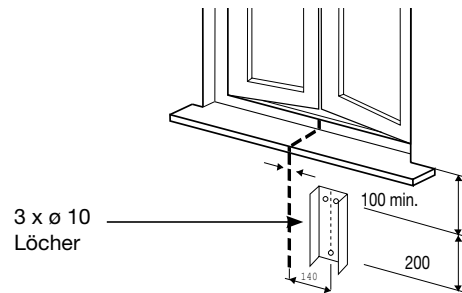
- A** Das Außengerät kann auf einen Balkon gestellt werden. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät immer steht und nicht geneigt ist. Während der Aufstellung die Verbindungsrohre zwischen den Einheiten nicht verwirren. Die Luft soll ohne Hindernisse aus den Außengerät strömen.



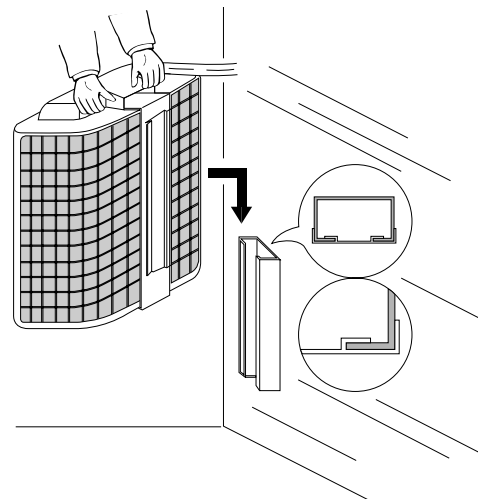
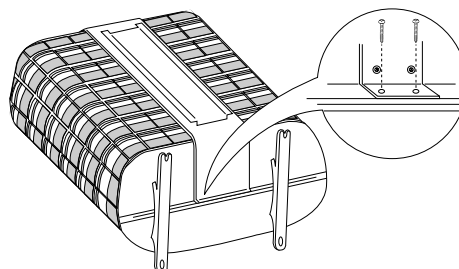
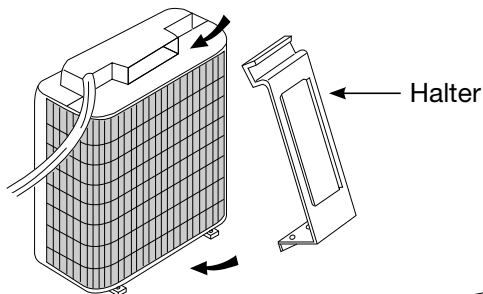
- B** Sie kann auch am Fensterbrett befestigt werden.



- C** Sie kann auch unter das Fensterbrett gehängt werden. Den mitgelieferten Außeneinheitshalter benutzen. Nachdem die Einheit in den Halter gestellt worden ist, vergewissern Sie sich, daß sie nicht geneigt ist.

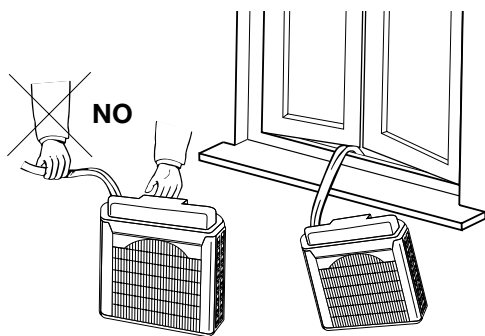


- D** Den Halter in den Außeneinheitsgriff einsetzen und die Einheit umwenden (siehe das Bild). Den Halter auf den Rand der Einheit befestigen. Die auf der Einheit befestigte Halterungsführung an die Wand einsetzen. Die Einheit muß nicht geneigt sein.

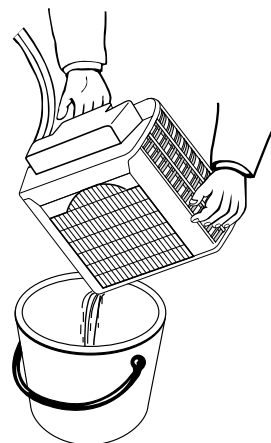


DE

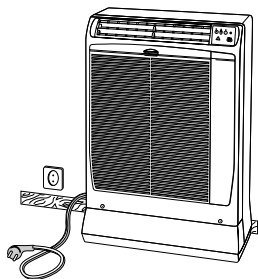
**E** Die Außeneinheit sachgemäß handhaben.



**F** Wenn Sie die Außeneinheit ins Haus bringen, entleeren Sie die Einheit vom eventuellen Kondenswasser, indem Sie die neigen.



**G** Die Inneneinheit an eine Wand neben einer Steckdose stellen.



## 8 - MONTAGE AN DER WAND (MIT LOCH IN DER WAND)

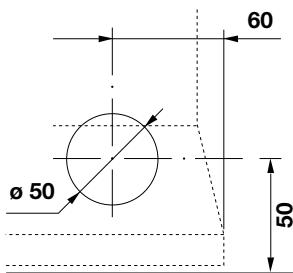
DE

### WICHTIG

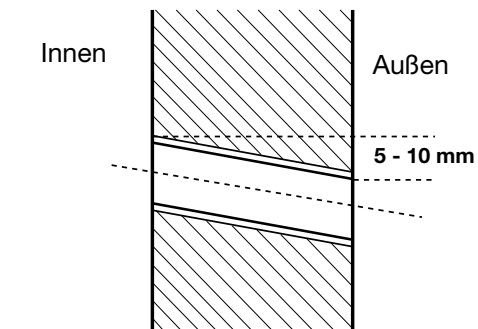
**DIESE OPERATION MUß NUR VON QUALIFIZIERTEN ODER ERFAHRENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN**

1. Vor Trennen der Außeneinheit (die Schnellverbindungen lösen) das Klimagerät an das Stromnetz anschließen und den Verdichter 5 Minuten lang laufen lassen. Zum Trennen der Einheit leicht mit einem Maulschlüssel auf den Messingkörper des Anschlusses (Sechskant) schlagen.
2. Die Oberflächen der Kupplungen (Schnellverbindungen) mit nur kleinen Mengen Synthetiköl HAB (Alkylbenzol der Art ESSO ZERICE S o.ä.) schmieren.
3. Beim Trennen der Außeneinheit muß folgende Abfolge eingehalten werden: die Stromzufuhr zum Klimagerät unterbrochen (Netzstecker ziehen), den elektrischen Verbinder lösen, dann die Rohrleitungen der Kühlverbindung abhängen.

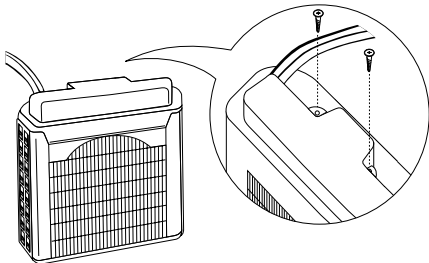
- A** Die beste Lage für die Inneneinheits-Aufstellung wählen. Das in der Wand durchzuführende Loch kennzeichnen.



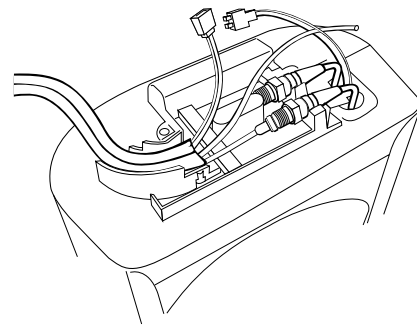
- B** Ein Loch mit Durchmesser 50 mm durchführen. Ein PVC-Rohr einsetzen.



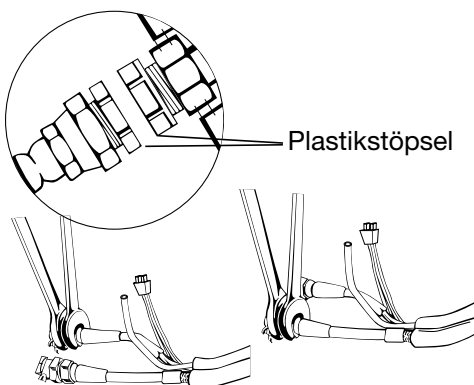
- C** Den Verbindungsdeckel der Außeneinheit ausschrauben.



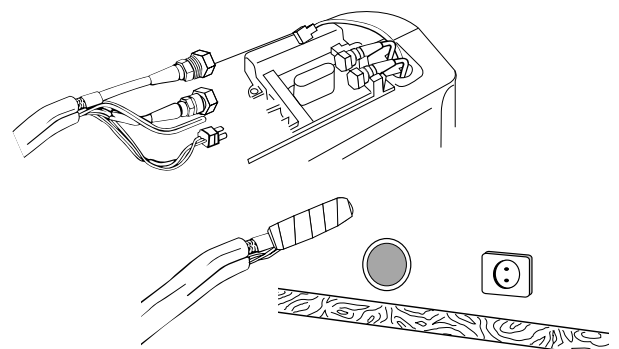
- D** Das Kondenswasser-Rohr ausziehen und den elektrischen Verbinder abschalten.



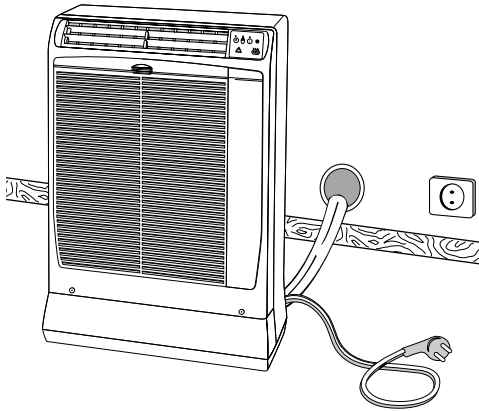
- E** Die Schnellverbindungen zuerst durch einen Schlüssel von 19-21 mm und dann durch einen von 21-24 mm lösen. Die Anschlußstutzen mit der Hand ausschrauben und den Schlauch abschalten.



- F** Die Schnellverbindungen (Schlauch und Außeneinheit) durch die mitgelieferten Plastikstöpsel schützen. Um die Röhre in das Wandloch leichter und ohne Beschädigung hineinzustecken, die Röhre vereinigen und mit Klebeband umgeben.



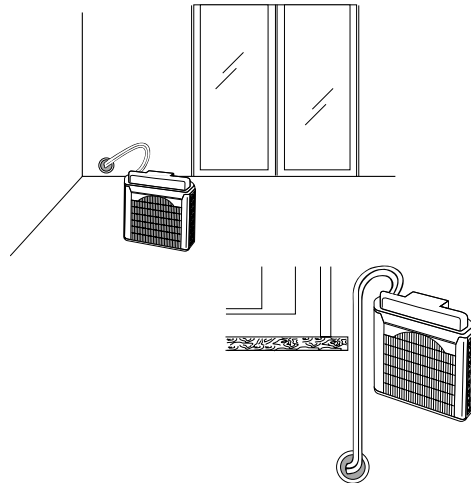
- G** Den Schlauch in das durchgeführte Loch einsetzen. Die Inneneinheit an die Wand rücken. Wenn nötig, die **4 schwingungsdämpfenden kleinen Füße** regeln, so daß die Einheit nicht geneigt ist. **HINWEIS:** Die 4 schwingungsdämpfenden kleinen Füße sind aus Gummi und könnten Flecken auf dem Fußboden machen; falls dies in Frage kommt, ist das Unterlegen von angemessenen Material unter die Füße zu empfehlen.



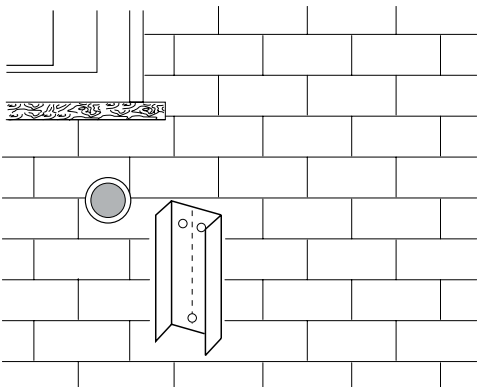
#### WARNUNG

Für die Montage der Außeneinheit befolgen Sie die beschriebene Reihenfolge: zuerst verbinden Sie die Rohre der Kälte-Verbindung, dann schalten Sie die elektrische Verbindung ein.

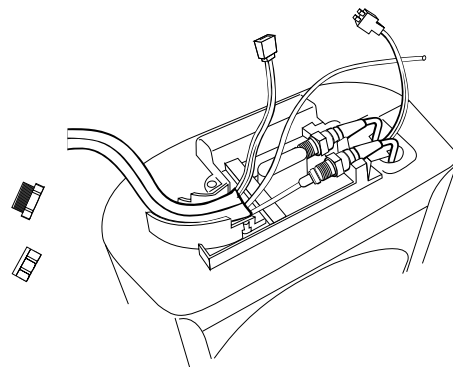
- H** Die Außeneinheit kann auf einen Balkon gestellt werden oder an die Wand gehängt werden, indem den mitgelieferten Halter benutzen.



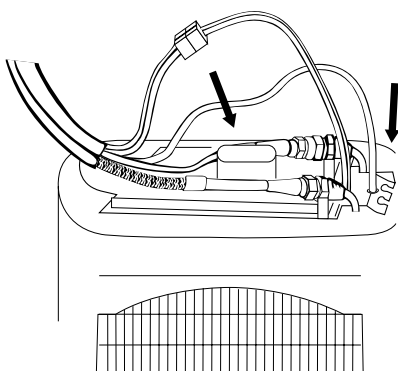
- I** Die Löcher durchführen und den Außeneinheitshalter an der Wand befestigen, indem Sie die mitgelieferten Dübel benutzen.



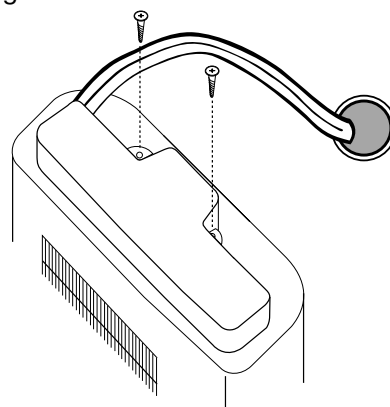
- L** Die Plastikstößel von der Schnellverbindungen ausschrauben; die Anschlußstutzen mit der Hand einschrauben und dann durch Momentenschlüssel anziehen (Drehmoment  $150 \div 165$  kgcm).



- M** Das Kondenswasser-Rohr einsetzen und den elektrischen Verbinder verbinden.



- N** Den Verbindungsstößel der Außeneinheit einschrauben und das Wandloch um den Schlauch siegeln.

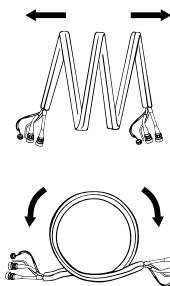




**WICHTIG**

**DIESE OPERATION MUß NUR VON QUALIFIZIERTEN ODER ERFAHRENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN**

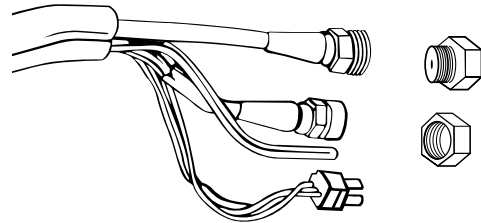
**A** Die Verlängerung aufmerksam abwickeln; Quetschen oder scharfes Abnicken vermeiden.



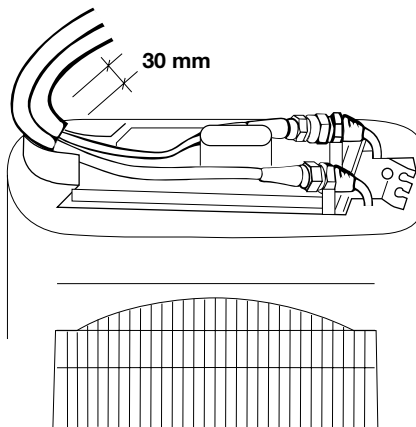
**FALCH**

**RICHTIG**

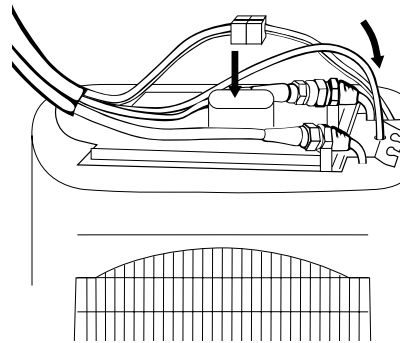
**B** Die Plastikstöpsel von der Verlängerungsende ausschrauben (auf der Seite der vorgeformten Rohre).



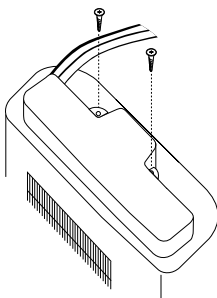
**C** Die Kupferrohre der Auflage anpassen. Die Anschlußstutzen mit der Hand einschrauben, die Rohre auf der Oberseite aufmerksam anpassen und dann durch Momentenschlüssel anziehen (Drehmoment  $150 \div 165$  kgcm).



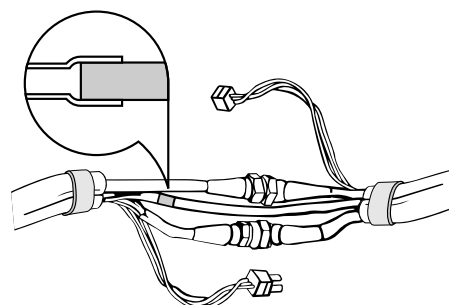
**D** Das Kondenswasser-Rohr einsetzen und den elektrischen Verbinder verbinden.



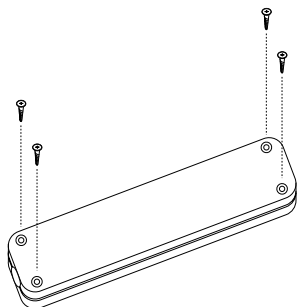
**E** Den Verbindungsstöpsel einschrauben.



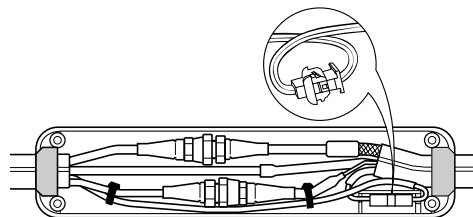
**F** Die Plastikstöpsel vom anderen Ende des Schlauches ausschrauben. Die Schnellverbindungen zuerst mit der Hand und dann durch den Schlüssel am Schlauch einschrauben. Das überflüssige weiche PVC-Rohr schneiden und es in das harte Rohr einsetzen.



**G** Die Verbindungsdose ausschrauben.



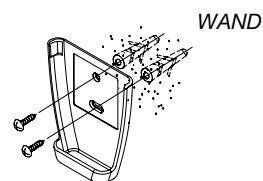
**H** Die Verbindungen in die Dose einsetzen, den Kabelverbinder verbinden und ihn um 180° C drehen. Das elektrische Kabel legen und es dem Rohr mit kleinstem Durchmesser durch die Schellen befestigen. Die Dichtungen um die Enden der Verbindungsdose befestigen.



## 10 - POSITION DER FERNBEDIENUNG

Um eine gute Betriebsweise der Einheit zu gewährleisten, VERMEIDEN Sie die Fernbedienung wie folgt aufzustellen:

- Direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt.
- Hinter einem Vorhang oder anderen bedeckten Stellen.
- In einem Abstand größer als 8 m vom Klimagerät.
- Wo sie von der Ausgangsluft des Klimageräts erreicht wird.
- An übermäßig warmen oder zu kalten Stellen.
- Wo sie elektrischen oder magnetischen Interferenzen ausgesetzt sein könnte.
- Wo Hindernisse zwischen Fernbedienung und Klimagerät bestehen.



### POSITION AN EINER WAND

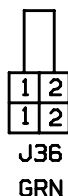
- Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.
- Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.
- Die Fernbedienung Halter mit zwei Schrauben in die Wand einschrauben und die Fernbedienung anhängen.

## 11 - ANSCHLUSS FÜR EIN / AUS-KONTAKT

Das Klimagerät ist mit einem EIN / AUS-Kontakt ausgestattet (bei sehr niedriger Spannung, um mit einem sauberen Kontakt verbunden zu werden, der nicht unter Spannung steht); beim Öffnen des Kontakts, befindet sich das Klimagerät in Stand-by.

Durch diesen Kontakt ist es möglich, eine externe Vorrichtung anzuschließen, die den Betrieb des Klimageräts verhindert, zum Beispiel: Fensteröffnungskontakt, Fern-Ein / Aus, Infrarot-Anwesenheitssensor, Freigabe des Ausweises usw. Es wird empfohlen, ein doppeltes Isolationskabel zu verwenden.

Die Einheit wird mit einer vorinstallierten Brücke auf der Klemme J36 der Karte geliefert; um Sie den EIN / AUS-Kontakt anzuschließen, entfernen Sie die Brücke und schließen Sie den Kontakt zur Klemme J36 an, indem Sie da KIT HOME AUTOMATION benutzen (Code 38.7027.132 - SEPARAT EINKAUFEN, NICHT MIT DER EINHEIT GELIEFERTES ZUBEHÖR).



**HINWEISE****WICHTIG FÜR DIE WARTUNG**

- Stellen Sie sicher, dass sich im Wartungsbereich keine Wärmequelle oder potenzielle Wärmequelle befindet. Die offenen Flammen sind im Wartungsbereich verboten und das Schild "Rauchen verboten" muss aufgehängt werden.
- Überprüfen, ob das Hinweisschild in guten Zustand ist, anderenfalls muss es ersetzt werden.

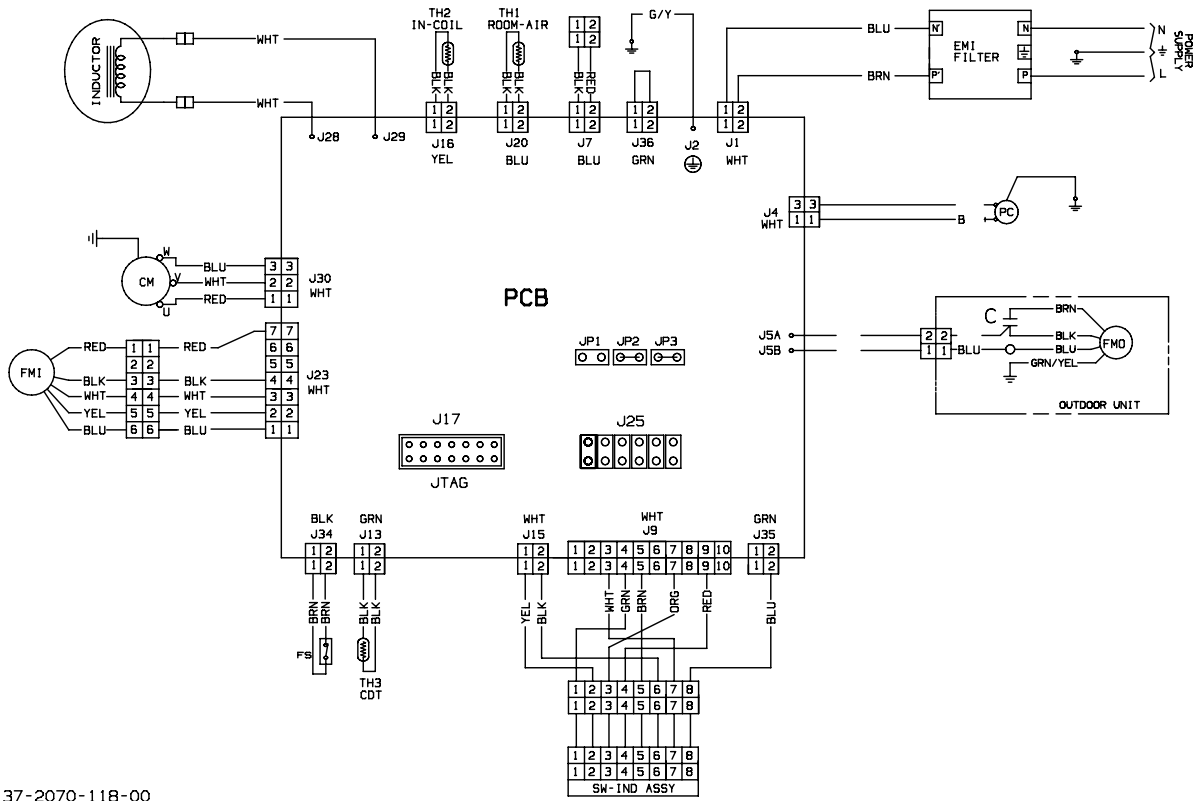
**Kältemittel Rückgewinnung bei Wartung oder Abbau der Einheit**

- Wenn es erforderlich ist, die Kühlkreislaufrohre während der Wartungsarbeiten zu schneiden und zu schweißen oder den Kühlkreislauf bei einer Demontage zu leeren, führen Sie die folgenden Arbeitsschritte durch:
  1. Die Einheit ausschalten und vom Stromnetz trennen.
  2. Das Gas rückgewinnen.
  3. Mit der Vakuumpumpe ein Vakuum erzeugen.
  4. Die Leitungen mit N<sub>2</sub>-Gas reinigen.
  5. Durchtrennen und schweißen oder die Einheit zum Schweißen zum Kundendienstzentrum bringen.
  6. Eine Leckprüfung ausführen.
- Das Kältemittel muss in einem geeigneten Speicherbehälter für R32-Gas aufgefangen werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Vakuumpumpenausgangs keine offene Flamme befindet und dass die Umgebung gut belüftet ist.

**Einfüllen des Kühlkreislaufs**

- Das Kältemittel-Auffüllgerät, die Vakuumpumpe, die Schläuche und die Anschlüsse dürfen nur für das Kältemittel vom Typ R32 benutzt werden. Versichern Sie sich, dass verschiedenen Kühlmittel sich nicht gegenseitig verunreinigen.
- Wir empfehlen, das Einfüllen in FLÜSSIGEM Zustand auszuführen. Stellen Sie sicher, dass das Kältemittel das erforderliche ist.
- Im Verdichter kein Öl nachfüllen. Das werkseitig eingefüllte Öl ist speziell für R32 vorgesehen. Der Kühlmittelank muss während des Auffüllens des Kühlkreislaufs aufrecht gehalten werden.
- Das Etikett auf der Anlage anbringen, nachdem sie befüllt wurde.
- Nicht bis zum Äußersten befüllen.
- Nach dem Befüllen und vor der Betriebsprüfung, führen Sie Eine Leckprüfung aus.

13 - ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE - ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHEMAS ÉLECTRIQUES



37-2070-118-00

**Legende: Anschlusspläne / Electrical wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques**

<b>SYMBOL</b>	<b>D</b>	<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>
<b>PC</b>	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS
<b>CM</b>	KOMPRESSORMOTOR	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR
<b>C1, 2, 3</b>	KONDENSATOR	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR
<b>IND. U.</b>	INNENEINHEITEN	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE
<b>OUTD. U.</b>	AUßENEINHEITEN	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE
<b>FMO</b>	AUSSENLÜFTERMOTOR	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR
<b>FMI</b>	INNENLÜFTERMOTOR	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR
<b>IND. ASSY</b>	ANZEIGE-BAUGRUPPE	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR
<b>PCB1, 2,3</b>	STEUERGERÄT	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRONICA	CONTRÔLEUR
<b>FS</b>	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR
<b>SW.ASSY</b>	SCHALTER-BAUGRUPPE	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR
<b>TH1, 2</b>	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR
<b>INDUCTOR</b>	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR
<b>EMI FILTER</b>	NETZFILTER	EMI FILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU

**Beschriftung der Leitungs-Farben / Wires color legend / Legenda colori fili elettrici / Légende des couleurs des fils électriques**

	<b>D</b>	<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>
<b>BLK</b>	SCHWARZ	BLACK	NERO	NOIR
<b>BLU</b>	BLAU	BLUE	BLU	BLEU
<b>BRN</b>	BRAUN	BROWN	MARRONE	MARRON
<b>GRN / YEL</b>	GRÜN / GELB	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE
<b>GRY</b>	GRAU	GREY	GRIGIO	GRIS
<b>ORG</b>	ORANGE	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE
<b>PNK</b>	ROSA	PINK	ROSA	ROSE
<b>RED</b>	ROT	RED	ROSSO	ROUGE
<b>VLT</b>	VIOLETT	VIOLET	VIOLA	VIOLET
<b>WHT</b>	WEISS	WHITE	BIANCO	BLANC
<b>YEL</b>	GELB	YELLOW	GIALLO	JAUNE

---

Alfred Kaut GmbH & CO  
Windhukstrasse 88-92  
42277 Wuppertal  
Germany

